



# [ICDE PORTUGUESE OER PROJECT 2024]

## **Tradução dos Cursos:**

**(1) Recursos Educacionais Abertos - Curso  
Introdutório para decisores políticos**

**(2) Recursos Educacionais Abertos - Conceito de  
REA**

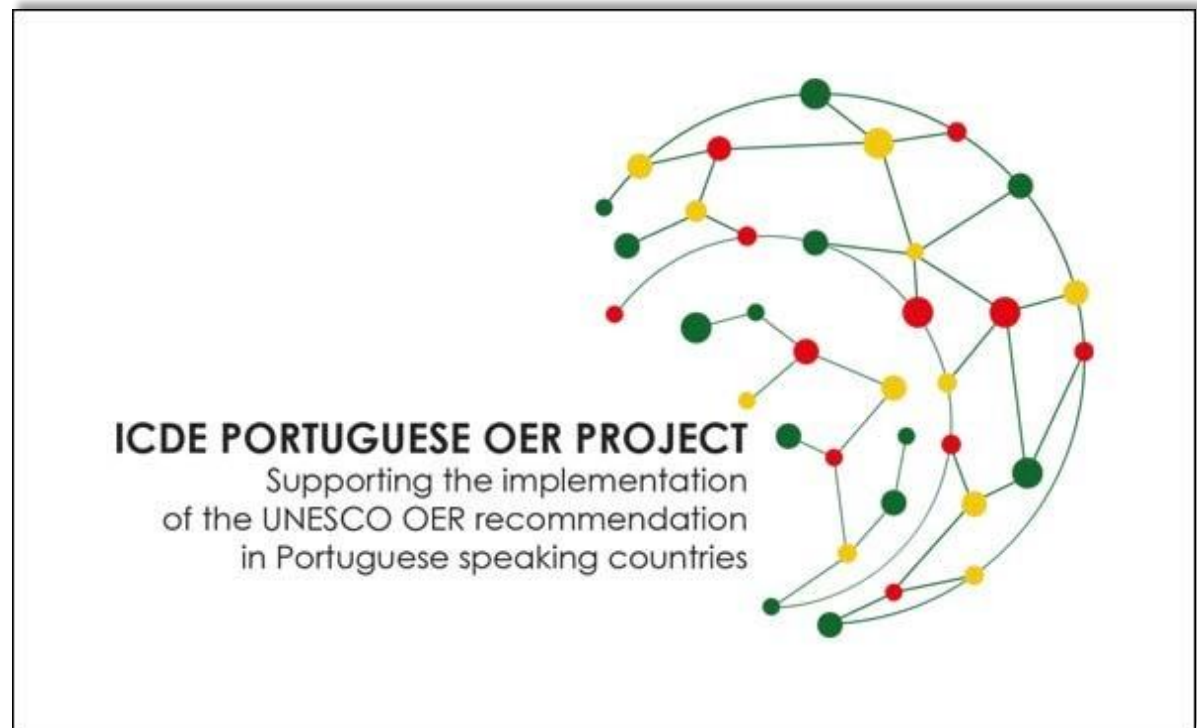
GRUPO UNIVERSIDADE ABERTA

2024/2025



# Projeto OER Português do ICDE

**Apoiar a implementação da recomendação de REA da UNESCO em países de língua portuguesa.**



<https://www.icde.org/projects-and-activities/portuguese-oer-project/>



## Objetivo e contexto

- Apoiar a implementação da Recomendação REA da UNESCO em uma seleção de países de língua portuguesa na África, América Latina e Caribe.
- Este projeto se baseia na rede existente e nos cursos criados dentro do [projeto francófono OER](#) do ICDE e continua o foco na capacitação em REA e no desenvolvimento de competências digitais.
- O projeto foi lançado em **abril de 2024**, após identificar a necessidade de alcançar países de língua portuguesa para continuar defendendo o potencial da Educação Aberta para o desenvolvimento humano na África e na América Latina.
- O ICDE é o coordenador do projeto. Os membros do ICDE, a Universidade Aberta [de Portugal](#) e a [Universidade Digital Francesa](#) (l'Université Numérique), são os principais parceiros. O projeto é apoiado pela [UNESCO](#). A duração da primeira fase está prevista para 12 meses.

## Resultados esperados do projeto:

- **Tradução para o português**, adaptação cultural e jurídica para países de língua portuguesa na África, América Latina e Caribe de dois cursos de REA sobre Educação Aberta, Licenciamento Aberto e conceitos-chave de REA.
- Criação de um **grupo de trabalho** de especialistas em REA para países de língua portuguesa.

# Metodologia de trabalho

- Grupo UAb ( coordenação ,ciência da informação, tradução e design instrucional e gabinete de comunicação);
- Grupo de Colaboradores, especialistas de diversos países de língua português;
- Reuniões para sugestões sobre os cursos traduzidos;
- Adaptação cultural contínua;
- Produto, dois cursos traduzidos e disponibilizado em moodle para serem disponibilizados para qualquer instituição de língua portuguesa, oferecidos de forma aberta e gratuita aos seus usuários.



### Guião de observação do curso: Recursos Educacionais Abertos (REA)

O curso está em um formato aberto, podendo ser interpretado como um MOOC, um curso ou um recurso. Dependerá de cada instituição ajustá-lo às suas preferências.

Itens à serem observados	Comentários sobre mudanças, correções ou observações.	Sugestões de alteração links de materiais, páginas e locais de alteração, indicar com detalhes.
Adaptações de linguagem a partir dos referenciais culturais do país	Material e página para alteração.	
Gralha de escrita / sugestões de estilo	Onde e qual substituição sugerida?	
Introdução de novos materiais.	Quais? links, pdfs, locais a serem introduzidos.	
Temas e conteúdos.	Quais? links, pdfs, locais a serem introduzidos.	
Vídeos.	Alguma mudança? Outra sugestão?	
Imagens.	Outras opções?	
Metodologia pedagógica utilizada.	Formato e disposição dos conteúdos.	
Outros?		

# Princípios orientadores da tradução e adaptação cultural dos cursos

- ❖ Modelo Pedagógico Universidade Aberta/ Aberto e Flexível.
- ❖ MOOC
- ❖ CURSO
- ❖ RECURSO EDUCACIONAL ABERTO
- ❖ Certificação de formação
- ❖ Certificação de participação
- ❖ Especificidades linguísticas



# Imagens do curso na plataforma moodle

The screenshot shows a Moodle course page on the AULABERTA platform. The browser address bar indicates the URL: `aulaberta.uab.pt/course/view.php?id=100`. The user is logged in as 'Formadora Daniela Melare Vieira Barros'. The course title is 'Matriz\_REA para Formuladores de Políticas - Curso Introdutório'. The page features a large banner with the text 'CURSO INTRODUTÓRIO RECURSOS EDUCACIONAIS ABERTOS' and an image of a laptop displaying the course content. A sidebar on the left lists the course structure:

- Matriz\_REA 01
- Participantes
- Medalhas
- Competências
- Pauta
  - Matriz\_REA para Formuladores de Políticas - Curso Introdutório
  - MÓDULO 1 | Princípios dos REA: Papel e Definições
  - MÓDULO 2 | Direitos de autor, copyright e licenças abertas nos países de civil law
  - MÓDULO 3 | Necessidade de reforço de políticas públicas
  - MÓDULO 4 | Financiamento, colaboração e modelos de sustentabilidade dos REA
  - MÓDULO 5 | Recomendação da

Below the banner, there are several resource blocks:

- ICDE PROJETO DE RECURSOS EDUCACIONAIS ABERTOS (REA)
- FLYER | ICDE Projeto de Recursos Educacionais Abertos (REA)
- Anúncios

The page also includes a progress indicator 'O seu progresso' and a 'Reiniciar para atualizar' button in the top right corner.



#### Pauta

- Matriz\_REA para Formuladores de Políticas - Curso Introdutório
  - MÓDULO 1 | Princípios dos REA: Papel e Definições
  - MÓDULO 2 | Direitos de autor, copyright e licenças abertas nos países de civil law
  - MÓDULO 3 | Necessidade de reforço de políticas públicas
  - MÓDULO 4 | Financiamento, colaboração e modelos de sustentabilidade dos REA
  - MÓDULO 5 | Recomendação da UNESCO sobre os REA e mecanismo de comunicação
  - MATERIAIS COMPLEMENTARES
- Painel do utilizador
- Página inicial do site
- Calendário

## MÓDULO 2 | Direitos de autor, copyright e licenças abertas nos países de civil law



 Período de tempo para estudar o módulo: 1 semana

### SÍNTESE DO MÓDULO

Compreender o quadro jurídico em que as permissões de uso e elaboração dos REA podem ser concedidas. Este quadro resulta da conjugação de diferentes abordagens jurídicas: a proteção dos direitos de autor de uma obra e a regulamentação do direito de reproduzir uma obra da qual não se é necessariamente o autor.

### MATERIAIS

-  Apresentação Interativa - Módulo 2
-  Manual - Módulo 2 (PDF)



Matriz\_REA 02

Participantes

Medalhas

Competências

Pauta

Matriz\_Recursos  
Educaionais Abertos  
(REA)

MÓDULO 1 | Conceito de  
REA (Recursos  
Educaionais Abertos)

MÓDULO 2 | A  
recomendação da  
UNESCO sobre os REA

MÓDULO 3 | O quadro  
jurídico internacional

MATERIAIS  
COMPLEMENTARES

CERTIFICAÇÃO

Painel do utilizador

Página inicial do site

# AULABERTA

Painel do utilizador / Minhas disciplinas / Matriz\_REA 02

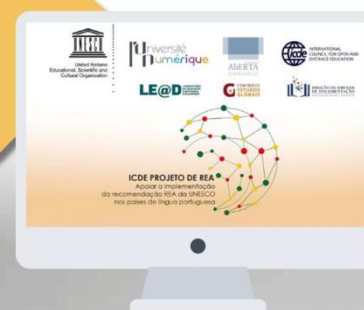
## Matriz\_Recursos Educacionais Abertos (REA)



### Matriz\_Recursos Educacionais Abertos (REA)

O seu progresso

Designed by Freepik



# RECURSOS EDUCACIONAIS ABERTOS



ICDE PROJETO DE RECURSOS EDUCACIONAIS ABERTOS (REA)



FLYER | ICDE Projeto de Recursos Educacionais Abertos (REA)

Anúncios

Apresentação!

Expandir tudo

Contrair tudo

Instruções: Clique no nome da secção para mostrar/ocultar



Matriz\_REA 02

Participantes

Medalhas

Competências

Pauta

Matriz\_Recursos  
Educaionais Abertos  
(REA)

MÓDULO 1 | Conceito de  
REA (Recursos  
Educaionais Abertos)

MÓDULO 2 | A  
recomendação da  
UNESCO sobre os REA

MÓDULO 3 | O quadro  
jurídico internacional

MATERIAIS  
COMPLEMENTARES

CERTIFICAÇÃO

Painel do utilizador

Página inicial do site

CONSULTE | Vídeos | E-Books | Links

CERTIFICAÇÃO - Alternar

Designed by Freepik



# CERTIFICAÇÃO

Certificação de Participação

Acesso restrito Disponível se:

- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 1 foi concluída.
- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 2 foi concluída.
- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 3 foi concluída.

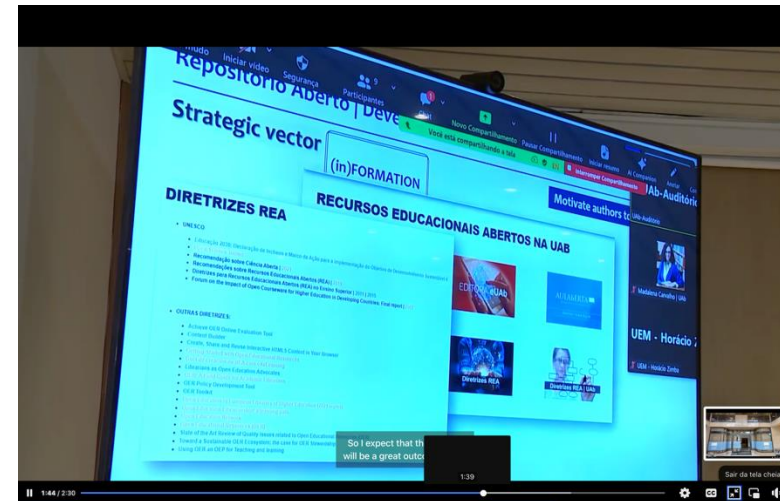
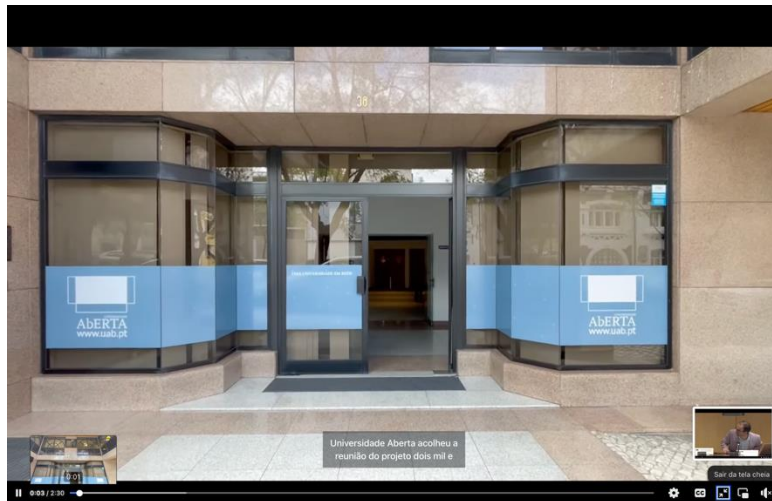
Certificado de Conclusão

Acesso restrito Disponível se:

- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 1 foi concluída.
- A atividade QUIZZ | Módulo 1 foi concluída.
- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 2 foi concluída.
- A atividade APRESENTAÇÃO INTERATIVA | Módulo 3 foi concluída.
- A atividade QUIZZ | Módulo 3 foi concluída.

# Vídeo informativo da Reunião Presencial que ocorreu em Lisboa em Junho de 2024

<https://www.facebook.com/watch/?v=436378725876871>





Université  
numérique



**Muito obrigada!**  
**Contamos com a vossa colaboração**